



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de JOUANNY (Robert), « Lexique », *Œuvres complètes*, Tome II, MOLIÈRE, p. 951-956

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1527-2.p.0959](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1527-2.p.0959)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

# LEXIQUE

Ce lexique complète les notes précédentes, et met particulièrement en garde contre les *faux-amis*, les mots encore en usage aujourd'hui, mais dont l'emploi, au XVII<sup>e</sup> siècle, se rapprochait davantage du sens étymologique.

## ABRÉVIATIONS.

<i>Am. M.</i>	: l'Amour Médecin.
<i>Amph.</i>	: Amphitryon.
<i>Av.</i>	: l'Avare.
<i>B. G.</i>	: le Bourgeois gentilhomme.
<i>Cr. Éc. d. F.</i>	: la Critique de l'École des Femmes.
<i>Dép. A.</i>	: le Dépit Amoureux.
<i>D. G.</i>	: Dom Garcie de Navarre.
<i>D. Ju.</i>	: Dom Juan.
<i>Éc. d. F.</i>	: l'École des Femmes.
<i>Éc. d. M.</i>	: l'École des Maris.
<i>Ét.</i>	: l'Étourdi.
<i>Fâch.</i>	: les Fâcheux.
<i>F. S.</i>	: les Femmes Savantes.
<i>G. Dan.</i>	: George Dandin.
<i>Imp.</i>	: l'Impromptu de Versailles.
<i>Jal. d. B.</i>	: la Jalousie du Barbouillé.
<i>Mar.</i>	: le Mariage Forcé.
<i>M. Im.</i>	: le Malade Imaginaire.
<i>Mis.</i>	: le Misanthrope.
<i>Pourc.</i>	: Monsieur de Pourceaugnac.
<i>P.R.</i>	: les Précieuses Ridicules.
<i>Pr. d'É.</i>	: la Princesse d'Élide.
<i>Psy.</i>	: Psyché.
<i>Sca.</i>	: les Fourberies de Scapin.
<i>Sga.</i>	: Sganarelle.
<i>Tar.</i>	: Tartuffe.
<i>Ac. 94</i>	: Dictionnaire de l'Académie, 1694.
<i>F. 90</i>	: Dictionnaire de Furetière, 1690.

## A

<i>A. Préposition d'un emploi très étendu, au sens de :</i> avec, <i>F. S.</i> 1432 ; chez, <i>F. S.</i> 1409 ; dans, <i>F. S.</i> 71 ; de, <i>F. S.</i> 153 ; de nature à, <i>F. S.</i> 540 ; par <i>F. S.</i> 1572 ; pour, <i>F. S.</i> 402 ; selon, <i>F. S.</i> 1299.	<b>ABORD.</b> Approche, arrivée, accueil, présence. <b>ABORD (D').</b> Tout d'abord, dès le premier abord, à première vue, <i>Tar.</i> 1454. <b>ACCÈS.</b> Abord, <i>D. G.</i> 825 ; entrevue, <i>Pr. d'É.</i> 155.
---	---

- ACCOISER. Apaiser, *Pourc.* I, 8.
- ACCOMMODER. Enrichir, *Av.* I, 2. (*Mais être incommodé, c'est être pauvre.*)
- ACHEVÉ. Parfait, à la perfection, *Psy.* 308.
- ADMIRER. « Considérer avec surprise », *Ac.* 94 ; *Tar.* 1255.
- AFFAIRE. *Sens galant* : liaison amoureuse, *G. Dan.* I, 2.
- AIR. Manière de se comporter (*mot à la mode*).
- AMANT. Fiancé, « prétendu » agréé par la jeune fille, *mais aussi* celui qui aime (les *amants* de Célimène, *v. note* 984), et n'est pas payé de retour (les *Amants Magnifiques*).
- AMITIÉ. *Souvent mis pour* amour, *par délicatesse précieuse.*
- AMUSEMENT. Temps perdu, retard, tromperie.
- ANODIN. Calmant (*sens étymologique*), *M. Im.* I, 1.
- APPARTEMENT. « Portion d'un grand logis où une personne loge ou peut loger séparément d'avec une autre », *F.* 90 ; *Tar.* 1540.
- ASCENDANT. Horoscope, influence des astres sur le destin de l'homme.
- ASSASSINER. *En style précieux*, faire souffrir d'un tourment d'amour.
- ASSEMBLÉE. Réunion, *et parfois*, bal, *Éc. d. M.* 224, *Jal. d. B. X.* (*Ce dernier sens s'est maintenu en certaines provinces.*)
- ASSEZ. 1) Pleinement, suffisamment (*latin satis*), *B. G.* III, 7. — 2) Quelque peu, *F. S.* 238.
- AUBADE. « Se dit figurément et à contresens d'une insulte, d'un vacarme qu'on fait à quelqu'un » *Ac.* 94 ; *Ét.* 1212.
- AVENUE. *Sens très large* : « Tous les endroits par lesquels on arrive en quelque lieu », *Ac.* 94.
- AVISER. 1) Voir. — 2) Prendre une décision. — 3) Prévenir, avertir, *Pr. d'É.* III, 3.
- B
- BADIN. Sot, ridicule.
- BADINAGE : sottise, *et non pas* jeu, *Tar.* 313, 768.
- BAILLER. Donner. « *Bailler* vieillit », *Ac.* 94.
- BASTE. *Impératif de* baster, suffire.
- BEL ESPRIT. « On appelle beaux esprits ceux qui se distinguent du commun par la politesse de leurs discours et de leurs ouvrages », *Ac.* 94.
- BILLEVESÉE. Sottise, paroles creuses, gonflées de vent.
- BONHOMME. Homme âgé (*au-delà de 50 ans*).
- BRAVE. « Vêtu, paré de beaux habits », *Ac.* 94.
- BRAVERIE. Élégance, luxe des habits.
- C
- CADEAU. « Repas qu'on donne hors de chez soi, deçà et delà, et particulièrement à la campagne », *F.* 90. *Mot à la mode* : fête en l'honneur des dames.
- CHAGRIN. 1) Tourment violent, *D. Ju.* IV, 4. — 2) mauvaise humeur, *Mis.* 97.
- CHAIRE. 1) Siège. — 2) Chaise à porteurs, *Mis.* 578. — 3) Chaire (*du prédicateur*), *F. S.* 1662.
- CHARME. 1) Influence magique, *Tar.* 263. — 2) Appas, *Mis.* 470.
- COLORER. Couvrir d'une apparence spécieuse.
- COULEUR. Prétexe hypocrite, *Tar.* III.
- COMÉDIE. 1) Toute espèce de genre dramatique *ou* de représentation. — 2) Le genre comique (*voir note* 614)
- COMME. Comment, *F. S.* 591

COMMERCE. 1) Relations mondaines, *Mis.* 597. — 2) Liaison amoureuse, *Sga.* 376.  
 COMPLIMENT. Cérémonie, marque de politesse, *F. S.* 1131.  
 CONGÉ. 1) Permission, *Ét.* 118. — 2) Action de se retirer, *Mis.* 1029, ou d'être renvoyé, *F. S.* 422.  
 CONSENTIR. Être bien du même avis que quelqu'un (*sans nuance de concession, d'abandon de son propre sentiment*), *F. S.* 218.  
 CONSOMMER (SE) DANS. Arriver à la perfection, *Tar.* 1817.  
 CONSTAMENT. Avec fermeté, avec fidélité, *F. S.* 1552.  
 CONTENT. Qui est satisfait, qui a ce qu'il désire.  
 SE CONTENTER. Se satisfaire.  
 CONVENT. *Orthographe étymologique* (conventus) pour couvent. On prononçait *cowent*, *Ac.* 94.  
 GROTESQUE. *Orth.* ancienne pour grotesque.  
 CURIEUX. 1) *Substantif* : amateur. — 2) *adjectif* : qui a souci de.  
 CURIOSITÉS. Sciences dignes d'être connues, *B. G.* II, 4.

## D

DE. *Au sens de* : 1) avec, *F. S.* 35. — 2) par, *F. S.* 1396. — 3) à propos de, *F. S.* 275.  
 DÉFAITES. Excuse mal fondée, *Mis.* 1009.  
 DEMEURER. Tarder, *Tar.* 1899.  
 DEMOISELLE. Jeune fille noble, *G. Dan.* I, 3. — *plus généralement*, fille ou femme noble.  
 DÉPLAISIR. *Sens fort*, chagrin violent, *Éc. d. F.* 978.  
 DÉPORTEMENT. Manière d'agir (*bonne ou mauvaise*), *Sca.* II, 1; *Mis.* 903.  
 DEVIS. *Propos* (*mot vieilli*), *Ét.* 697.  
 DÉVISAGER. Abîmer le visage, *Tar.* 1332.

DIABLERIE. 1) Magic, *Ét.* 139. — 2) Mauvais caractère, *F. S.* 675.  
 DÎNER. Repas du milieu de la journée.  
 DISCOURS. 1) *Propos*, *Ac.* 94. — 2) Entretien, *Ac.* 94.  
 DISCRET. Judicieux, qui a du discernement, *Av.* I, 2.  
 DISPOSITION. Souplesse, agilité, *v. note* 723.  
 DISPUTE. Discussion (*cf.* la dispute scolastique).  
 DISTRAIRE. Détourner, *Mis.* 330.  
 DIVERTIR. Détourner, *Ét.* 906.  
 DIVERTISSEMENT. Ce qui détourne des préoccupations, *Am. M. I.* 1.  
 DOMESTIQUE. Qui fait partie de la maison. *Se dit d'un intendant, d'un gentilhomme attaché à la maison du roi.*  
 DONNER. 1) *Donner dans* (*terme militaire*) : payer de sa personne, *F. S.* 347. — 2) *En donner à quelqu'un* : le tromper.  
 DOUTE (SANS). Sans aucun doute (*affirmation catégorique*).  
 DRÔLE (FAIRE DE SON). Faire le débauché.

## E

ÉCLAIRER. Surveiller, épier (*cf.* éclairer), *Ét.* 171, *D. G.* 1150, *Tar.* 898.  
 ÉCONOMIE. Bonne administration (*et non épargne*), *F. S.* 575.  
 EFFET. 1) Réalisation, *Tar.* 218. — 2) Titres, valeurs, *Pourec.* II, 2.  
 EFFORT. 1) Exploit, *D. G.* 1515. — 2) Volonté, *Pr. d.É.* 227.  
 ENCHANTER. Soumettre à un enchantement (*sens étymologique*), *Mis.* 1320.  
 ENNUI. Chagrin violent (*sens fort*), *Mis.* 239.  
 ENTENDRE. Comprendre, *F. S.* 304.  
 ÉQUIPAGE. 1) Costume, *D. Ju.* I, 2; *B. G.* III, 3. — 2) Train de maison, *Mis.* 600.

ÉTONNER. Frapper d'un coup de tonnerre (*sens fort*), *Ét.* 988.  
EXPÉDIER. Achever, *Tar.* 1865.

## F

FÂCHEUX. Importun.  
FAÇON. 1) Apparence, *Av.* III, 1.  
— 2) Manières affectées.  
FAÇONNIER. « Qui est incommode par trop de cérémonie, par trop d'attention et de circonspection dans de petites choses, par de mauvaises afféteries », *Ac.* 94.  
FAIRE. Remplace souvent le verbe précédent dont on veut éviter la répétition, *B. G.* I, 2.  
FAIT. 1) Bien, fortune, *Av.* I, 4.  
— 2) Manière d'agir, *Tar.* 70.  
— 3) Affaire, *Dép. A.* 799.  
FANTAISIE. Imagination, *Tar.* 69.  
FAT. 1) Sot, benêt (*opposé à homme raisonnable*), *F. S.* 1576. —  
2) Coquin (*opposé à honnête homme*), *Mis.* 48.  
FEMME (BONNE). Femme âgée (*à partir de 40 ans*).  
FIEFFÉ. Qui possède, comme un fief, un défaut, *Tar.* 627.  
FIER. Farouche, *Ét.* 541.  
FIERTÉ. Dédain (*au pluriel, sens concret : marques de dédain*).  
FIGURER. Décrire.  
FIN. Complet, achevé, *Pourc.* I, 8.  
FOI. Fidélité en amour (*style précieux*).  
FORTUNE. 1) Sort. — 2) Hasard.  
— 3) Aventure galante.  
FRIANDISE. Goût exagéré pour, (*n'a pas le sens concret*), *Cr. Éc. d. F.* 6.  
FURIEUX, FURIEUSEMENT. *Emploi précieux, valeur superlative.*

## G

GALANT. *adjectif et substantif* : 1) Qui a rapport à l'amour. —  
2) Qui courtise une femme, et

est agréé d'elle, *Ec. d. M.* 37. —  
3) Qui est dans le ton de la mode, *Tar.* 989 ; voir note 1441. —  
4) Nœud de rubans ou de dentelles, *Dép. A.* 1425.  
GALANTERIE. 1) Éléance, manières distinguées (*pris dans un bon sens, parfois avec ironie*). —  
2) Fête « galante », « cadeau », (*sens concret*). — 3) Intrigues d'amour (*sens péjoratif*), *Mis.* 890. — 4) Fourberie, *Sea.* I, 2.  
GAUCHIR. Se détourner, mollir, *Éc. d. F.* 822.  
GÈNER. Torturer, *Éc. d. M.* 155.  
GÈNE. 1) Torture (*sens concret*). —  
2) Peine violente (*sens abstrait et fort*).  
GÉNÉREUX. Noble, vaillant (*cf. Corneille et Descartes*).  
GÉNIE. Dispositions naturelles d'un esprit (*latin ingenium*), *F. S.* 63.  
GLOIRE. 1) Honneur, *Tar.* 437. —  
2) Vanité, *Mis.* 1518.  
GRATTER. Flatter.  
GRIMACE. Manège, dissimulation, *Dép. A.* 1453, *Tar.* 1618.

## H

HABITUDE. 1) Manière d'être, comportement (*cf. latin habitus*), *Pourc.* I, 8. — 2) Fréquentation, *Cr. Éc. d. F.* 6.  
HABITUER (S'). Établir son domicile, *Av.* V, 5.  
HARDES. Vêtements (*pas de sens péjoratif*), *Remerciement au roi*, 29.  
HASARD. Danger, *Tar.* 987.  
HERBE. Légume, *F. S.* 527.  
HONNÊTE HOMME. 1) Homme honnête, *Av.* V, 2 ; *D. Ju.* IV, 2. — 2) Homme du monde, (*cf. honnêtement et honnêteté*), *Imp.* 1.  
HUMAIN. Doux, tolérant, *Tar.* 390.  
HIER. *Compte pour une syllabe.*

## I

- IMBÉCILE. Faible, *Éc. d. F.* 1577.  
 IMPERTINENT (et *impertinence*). Qui agit contre les convenances ou le bon sens, *M. Im.* III, 3.  
 INDUSTRIE. Adresse, *Tar.* 1274.  
 INFIRMITÉ. Faiblesse (*sens théologique*), *Tar.* 956.  
 INFLUENCE. « Qualité, puissance, vertu qui découle des astres sur les corps sublunaires », *Ac.* 94, *D. G.* 1869.  
 INHÉRENT. Ferme, indestructible, *F. S.* 1066.  
 INJURE. Injustice, tort.  
 INSTANCE. 1) Insistance, *F. S.* 929. — 2) Prière, *Tar.* 889. — 3) Procès, *Tar.* 1701.  
 INTEMPÉRIE. Mauvais fonctionnement dans le tempérament (*l'équilibre*) des humeurs du corps, *M. Im.* III, 5 ; voir note 970.

## J

- JOUISSANCE. Faveur accordée à un galant, *P. R.* 9.  
 JUDICIAIRE. Jugement, intelligence (*adjectif substantivé*), *Pourc.* II, 6.

## L

- LEVER. Prélever, « Prendre, couper sur une pièce d'étoffe », *Ac.* 94.  
 LIBERTIN. 1) Indépendant, fantaisiste, *Éc. d. F.* 698. — 2) Impie, libre penseur, (*cf. libertinage*), *Tar.* 524. — 3) Débauché, *Éc. d. M.* 271.  
 LICENCE. 1) Permission, *Tar.* 1745. — 2) Liberté excessive, *Mar.* 4.

## M

- MACHINE. Intrigue, *Mis.* 1078.  
 MADAME. Titre donné aux femmes et aux filles nobles, mais étendu

sovent aux femmes et filles bourgeoises.

- MADEMOISELLE. « Titre donné aux filles de condition ou aux femmes bourgeoises » (*Livet*), *v. note* 630 et 1243.  
 MAÎTRESSE. 1) Fiancée, *Av.* III, 1. — 2) Au sens moderne, *G. Dan.* I, 4.  
 MALICE. Méchanceté.  
 MANIE. Folie, *Pourc.* I, 8.  
 MÉCHANT. De mauvaise qualité, *Mis.* 764.  
 MEUBLE. Objets, mobilier, *F. S.* 563.  
 MINISTRE. Serviteur.  
 MINUTER. Préparer, projeter, *Fâch.* 72.  
 MOUVEMENT. Sentiment, *Mis.* 1111.

## N

- NIER. Dénier, refuser, *D. G.* 832.  
 NOURRIR. 1) Élever, *Mis.* 99. — 2) Entretenir, *Mis.* 693.

## O

- OFFICIEUX. Complaisant.  
 OFFUSQUER. Empêcher de voir, *Éc. d. M.* 28.  
 OPÉRA. Œuvre par excellence, chef-d'œuvre, *B. G.* IV, 1.

## P

- PÉDANT. 1) Qui fait étalage de sa science hors de propos. — 2) Celui qui n'a point l'air cavalier.  
 PÉRICLITER. Exposer à un danger, *Am. M.* II, 5.  
 POLITIQUE. Habile, *Av.* III, 1.  
 PORTRAIT. Description, *Amph.* 192.  
 POUDRE. Poussière, *B. G.* III, 3.  
 POUR et l'infinif. Dans le sens de 1) pour que et le subj., *F. S.* 516. — 2) parce que et l'indic., *F. S.* 1364.

PRATIQUE. Fréquentation, *Éc. d. F.* 135.

PRÊT A. *Confondu avec* près de, *F. S.* 1528.

PRÉTENDRE (quelqu'un). Rechercher en mariage, *Av. IV*, 3.

PRODUIRE. Présenter.

PROPRE. 1) Convenable, *Tar.* 430. — 2) Éléphant, *B. G. III*, 4.

PRUDE. Sage, vertueux (*le mot commence à prendre un sens péjoratif*), *Tar.* 1330.

PRUDHOMIE. Loyauté, *P. R. sc.* 9.

## Q

QUALITÉ. Noblesse.

QUERELLE. Plainte, *Mis.* 1719.

## R

RAGOÛT. Ce qui réveille le goût, *F. S.* 751.

RASSEOIR. Rassurer, *Mis.* 497.

RECHERCHE. Demande en mariage, *B. G. III*, 7.

REGARDER. Avoir en vue, viser, *Imp. V*, 4.

RENCONTRE. 1) Bon mot, *Éc. d. M.* 928. — 2) Occasion.

RESSENTIMENT. Sentiment de reconnaissance, *M. Im. III*, 14, ou d'animosité, *D. Ju. III*, 4.

RÉUSSIR. Résulter, *Fâch.* 747.

ROGNE. Gale persistante, *Am. M.*, II, 7.

## S

SCANDALISER. Faire un affront, *Av. V*, 2.

SERVIR. Courtiser (*style précieux*) *Ét.* 1010.

SI. Pourtant, *B. G. III*, 5.

SOINS. 1) Hommages amoureux (*style précieux*). — 2) Soucis, efforts, précautions, procédés.

SOT. 1) Bête, *Ét.* 699. — 2) Mari trompé *Tar.* 537.

SOUPE. Tranche de pain sur laquelle on verse le bouillon; puis potage, *F. S.* 531.

SUCCÈS. Issue (*bonne ou mauvaise*), *Mis.* 195; *F. S.* 1336.

SUCCÉDER. Avoir une issue heureuse.

## T

TEMPÉRAMENT. Ménagement, *Tar.* 1608.

TEMPLE. Pour église, par bienséance (*Église, une seule fois chez Molière, Tar.* 525).

TOUCHER. 1) Toucher avec le pinceau, peindre. — 2) Traiter, *Cr. Éc. d. F.* 6. — 3) Séduire, *D. G.* 1253. — Voir note 617.

TOUT A L'HEURE. A l'instant même.

TRAIN. 1) Marche, *Mis.* 584. — 2) Conduite, *Tar.* 24. — 3) Train de maison, *Mis.* 1149.

TRAITS. 1) Écriture, *Mis.* 1324. — 2) Façon de se comporter.

TRAVAIL. Peine, *Ét.* 1185.

TRAVERSER. Troubler, *Tar.* 1068.

TYPANISER. Voir note 1289. Décrier publiquement, ridiculiser.

## V

VIANDE. Aliments (*latin vivenda*), *F. S.* 550.

VILAIN. 1) Grossier, digne d'un paysan, *Ét.* 101. — 2) « Signifie parfois *avare*, qui vit mesquinement », *A.* 94; *Av. I*, 3.

VŒUX. Désirs amoureux, hommages amoureux, amour (*style précieux*), *F. S.* 1465.

## Z

ZÈLE. Ferveur religieuse, *Mis.* 925.